

# VERIFICAÇÃO DA EFICÁCIA DO SISTEMA DE TREINAMENTO NA CRIAÇÃO E ADAPTAÇÃO DA LINGUAGEM LITERÁRIA PARA A CENA

Autor: Anildo A. Bões Neto (PROBIC/FAPERGS)

Co-autores: Natália Souza (PIBIC/CNPq)  
Elietto Rocha (voluntário)

Orientador: Prof<sup>a</sup>. Dr<sup>a</sup>. Inês Alcaraz Marocco



- Com o intuito de verificar a eficácia do Sistema de Treinamento[1] na criação e adaptação da linguagem literária para a cena, realizaremos uma criação artística à partir da obra literária Incidente em Antares, de Erico Verissimo.

- Para realizar essa pesquisa fizemos registros diários escritos, fílmicos e fotográficos. Paralelamente a criação artística fizemos a análise e discussão do processo criativo, com o objetivo de identificar onde e como o Sistema de Treinamento se torna presente e quais os resultados dessa interferência na adaptação literária à cena.

- Para fazer essa transposição e adaptação utilizou-se como linguagem o estilo teatral de História em Quadrinhos. Inicialmente trabalhamos com contos de autores do RS, como Sérgio Faraco e Altair Martins, para depois iniciar a adaptação do romance Incidente em Antares.



- Como resultados parciais percebemos que quanto mais treinamento o ator possui maior será a disponibilidade corporal para solucionar cenicamente as situações dos textos. Ele possibilita que o ator seja um produtor de ficção através de seu corpo treinado, destacando-se pelos gestos ampliados, precisão e resposta rápida aos estímulos.

- Concluimos que o Sistema de Treinamento oportuniza ao ator um maior desprendimento físico e imaginativo, pois tem possibilidades criativas maiores pelo seu registro corporal ampliado. O treinamento só terá resultado quando a prática for continuada, mas mesmo assim a criação artística não depende apenas de treinamento, pois, como toda criação, não é fruto apenas de uma via.

[1] O Sistema de Treinamento é constituído por nove partituras corporais de movimentos estilizados, baseadas nas atividades do gaúcho em sua lide no campo. Essa partituras são oriundas da pesquisa “As técnicas corporais do gaúcho campeiro e sua relação com a performance do ator/dançarino” iniciada em 2001 junto com um grupo de alunos do Departamento de Arte Dramática da UFRGS.